

<b>PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN</b>	
Huesca, mes.	2 pesetas
Fuera:	( Trimestre . . . 6 )
	( Semestre . . . 12 )
<b>EXTRANJERO, AÑO.</b>	48
<b>NÚMERO SUELTO DIEZ CENTIMOS</b>	
Redacción y Administración: Mercado, 12, pral. - Telef. 75	

# LA TIERRA

**Cementos Portland Zaragoza, S. A.**  
— ALMACÉN —  
Calle de Zaragoza, 11 - Huesca

AÑO X

Diario de la mañana. -- Organó de la Asociación de Labradores y Ganaderos del Alto Aragón

N.º 2916

**AMBIENTE POLITICO**

## La presencia de Cambó en Madrid

Es un hecho innegable, que habrán visto claramente, hasta aquellos que se limitan a seguir el desenvolvimiento de la vida política de la nación únicamente por las titulares que publican los diarios en sus secciones de información telefónica. La llegada de Madrid del ilustre político catalán, don Francisco Cambó, ha sacudido el marasmo político que hace unos días venía reinando para desespero de periodistas que se esforzaban, con resultados estériles, en complacer la pública curiosidad.

La llegada del gran financiero español ha conseguido avivar, de una manera superior a cuanto se esperaba, la actitud política de España. ¿Qué pensamiento traerá Cambó? ¿Cuáles serán sus orientaciones estudiadas y sopesadas en un análisis detenido sobre el rumbo seguro a imprimir a la nación?

Y he aquí que apenas Cambó llega a sus habitaciones del Ritz, los informadores, siempre atentos a servir a la opinión, intentan obtener declaraciones del ilustre político para darlas al diario que llevará a todas las regiones españolas el pensamiento del gran hombre de gobierno.

Pero Cambó quiere marchar con paso firme. Recibe la visita del ministro de la Gobernación, cambia con él impresiones en una charla que dura más de dos horas y luego se limita a hablar con los periodistas hurtando siempre la contestación—que sería prematura—a las preguntas bien perfiladas y orientadas con una agudeza profesional indiscutible que le son hechas.

Yo llamaré a ustedes cuando tenga que decirles algo. He aquí lo que Cambó contestó a los informadores.

Y entonces las preguntas fueron dirigidas a Matos. Reserva, aunque no tan cerrada, encontraron en el ministro de la Gobernación. Contestaciones generales, huyendo de concretar en cuanto a la política se refiere.

Solamente el señor Matos dió una noticia de interés grande con referencia a los proyectos de Cambó. Ha sido la de que el viernes de esta semana el «líder» catalán facilitará una nota en la que se ocupará del actual momento político y del problema de los cambios.

He aquí dos puntos de palpitante interés y de máxima actualidad para los españoles. Un estudio razonado y sereno de los momentos por que atraviesa España para llegar a una consolidación definitiva en el aspecto político y unas soluciones adecuadas a terminar con la inquietud. Luego, el desmentuzamiento del complejo problema de los cambios, para llegar a las raíces del mismo que es donde ha de ser tratado.

La nota ofrecida no puede ser más interesante, repetimos. La autoridad de Cambó, su prestigio, han de avalarla juntamente al cariño del gran hombre público hacia nuestra querida España.

## La "perfecta igualdad," en los dominios británicos o la "tabla redonda,"

**Colaboración de LA TIERRA**

Vayamos de los tiempos de la fábula. El Caballero de la Triste Figura los evocaba en sus diálogos. La historia se nutre de leyendas. Acaso no sea la historia, sino una leyenda universal, desde las edades sin «tuyo ni mío» hasta las de hoy, en que «todo es de unos pocos».

«Brase que se era» la magna Corte del Rey Arturo, monarca de cuyo reinado apenas Merlin, el mago sabio, pudo darnos noticias. Pero el Rey Arturo, existió. Lanzarote nos lo diría, jurándolo por su honor, la mano firme en el lomo de la espada. Y también lo aseguraría el espejo de los caballeros andantes, Don Quijote de la Mancha.

Porque el hidalgo castellano tuvo, sin duda, documentos que acreditan la existencia de la Corte de la Tabla Redonda, congregada por Sir Arturo. En torno a la Tabla Redonda departieron héroes, entre los cuales hubo relaciones de «perfecta igualdad». Por consejo del sabio Merlin se dejó en esa tabla o mesa un sitio vacío para la reliquia del Santo Crial. En una vieja miniatura, todos hemos visto a los Caballeros de la Tabla Redonda, saludando respetuosos, antes de sentarse para deliberar, el «sitial peligroso» que el Santo Crial ocuparía en su día. ¿Y por qué se llamaba «peligroso» a ese sitial divino?—preguntaréis—. Porque simbolizaba la «perfecta igualdad», aquella de que nos habló Nuestro Señor Jesucristo cuando eligió por apóstoles y camaradas a unos pescadores, la de San Francisco de Asís, cuando iba a los lazaretos para dar el ósculo a los leprosos... la «igualdad», todavía quimera en el mundo.

¡La Tabla Redonda! Dicen luego las gentes que la poesía no es eterna. Y hasta hubo audaces que la contrapusieron a la vida práctica de los Estados, como si las

patrias fueran algo sin la tradición y la poesía, fuentes únicas de verdad.

Inglaterra, como España, más que España—allá no conocemos un libro en contra de Shakespeare y acá si los hemos aguantado en contra de Cervantes—cultiva su tradición hasta en la política, y, aunque no lo parezca, es Inglaterra el país más romántico del orbe, y para entenderlo no se precisa sino definir el romanticismo. Tiene la fuerte Albión un Imperio. «Todos libres bajo ese Imperio», sería el lema del buen inglés si admitiera que todos los nacidos bajo el pabellón británico fueran ingleses. Pero estos indígenas de los pueblos que Inglaterra llama coloniales, teniendo la de su origen, políticamente no tienen patria. Veamos cómo define la Gran Bretaña a sus «Dominions» o dominios: «Comunidades autónomas a lo interno del Imperio británico, iguales en estatuto, de ningún modo subordinadas la una a la otra en ningún aspecto de sus asuntos interiores o exteriores y libremente asociadas como miembros de la «Commonwealth»—la común riqueza—británica de naciones». Lo advertirán nuestros lectores: en esta fórmula, aunque se habla de autonomía y se concede, se escamotea la idea de independencia.

Preside este criterio, las demandas de la Unión Sud-africana y el Estado libre de Irlanda, aspectos actuales que se definen en la Conferencia Imperial. Porque coincide la «imperial» con la otra conferencia de la «Tabla Redonda». ¡Lástima! El Rey Arturo no la preside... ni alguno de sus buenos sucesores hasta llegar Juan Sin Tierra, el inolvidable promulgador de la «Carta Magna», flor y tumba a la vez del feudalismo en la civilización cristiana.

Esta «Tabla Redonda» aparece un poco vacía. Debieran sentarse a ella—en lo esencial puede lla-

**AL VUELO**

## ESTUDIANTES

La noticia ha sido publicada recientemente: «BOMBAY.—El colegio Nacional de Estudiantes y Estudiantes de Hyderabad, donde se hallaban interrumpidos los estudios por orden del Congreso nacionalista indio, como parte de la campaña de desobediencia civil, ha dirigido un ultimátum al Congreso, en el sentido de que se separarán de la Agrupación si no se cursan las órdenes oportunas para su reapertura, pues no pueden consentir ver abandonados sus estudios por tanto tiempo, pues son demasiado ya cuatro meses de clausura del Colegio.»

Y en el título con que la publicáramos se sostenía, un poco irónica, toda la distancia que media entre gran parte de nuestra juventud universitaria y esta juventud indostani que se ha cansado de servir de comparsa en las escenas sucesivas de la campaña nacionalista de «desobediencia civil».

Evidentemente, en la juventud de hoy se contiene, en flor, el fruto de la hombría de mañana. Pero la flor no es todavía el fruto. Quien tome la primera para manejarla como el segundo, mata los dos, aunque de momento sirva ello a fines determinados, pero nunca a los fines sociales que los centros de enseñanza procuran.

Porque—como han sentido perfectamente los estudiantes de Hyderabad, hay un tiempo de sembrar y otro de recoger. Esto después de aquello. Y hay para el estudiante un tiempo único, el de estudiar. Como el tiempo único para el obrero es el de trabajar; y para el político, el de gobernar. Cuanto sea adelantarse o retrasarse—en suma, alterar—tiempos, es producir desorden. El estudiante que, por lo que sea, abandona sus aulas, es el soldado que, en guerra, abandona las filas. Desertor el uno y el otro. La palabra es dura, pero es justa.

Pero el estudiante es joven. Como tal, ardoroso, generoso, apasionado, bravo. Posee el «divino tesoro», de Rubén. Hay quienes necesitan de ese tesoro como fuerza de choque de que carecen, para fines no siempre conables. El joven cede fácilmente a la influencia de las grandes palabras, tantas veces vaso precioso y vacío. Y el estudiar es un esfuerzo que gusta sacudirse porque pesa. Y la flor siente en sí todas las posibilidades de fructificación. Por un fácil aletazo salva, en el tiempo, fronteras y obstáculos. Y allá va a la revuelta, abandonando su puesto.

¿Cuál es el fruto obtenido? El desorden. Desorden que empieza por herir de muerte todas las posibilidades aquellas, por hacer infecunda la flor. Pasado el turbión se nota que nada se ganó, pero sí que se perdió un tiempo no recuperable y la probabilidad de un fruto logrado...

Los estudiantes indostanis de Hyderabad han comprendido su error. Su propia «desobediencia civil» no ha sido en ellos más que deserción. Y, conscientes de sí, de su deber, reclaman de los jefes que les tomaron por fuerza de choque, el restablecimiento de la normalidad. Seremos, les dicen, lo que seamos, más tarde; por ahora somos y queremos ser estudiantes. Aprendan la lección esta los estudiantes de acá.—E.

enseñantes anglo-indiana — los representantes hindúes... Pero los verdaderamente hindúes, no se sientan. Aludimos a los que siguen las doctrinas de Gandhi, de Nehru, Patel... El virrey no ha podido convencerlos. Quieren la independencia y suponen que para conseguirla en su patria, es ocioso el ir a Londres...

**Promesas sin plazo**

Poco después del armisticio, un gobernante como Lloyd George, grato a los servicios que prestaran a la patria los ejércitos hindúes, les hizo saber que Inglaterra deseaba convertir a ese valeroso pueblo en un «dominio», como el Canadá, Sud-Africa o el Egipto, como Irlanda, en definitiva. La promesa tuvo un aval de la Sociedad de las Naciones, cuando se concedió a la India inglesa el ingreso en esa Institución, para examinar su «cuestión», su «caso», cual si estuviera enferma. Y, en efecto, sufre enfermedad y grave, la nación que carece de libertad.

Mac-Donald, ha recogido esa promesa de Lloyd George que los conservadores ingleses aplazaron, en recuerdo del aforismo que «letra sin fecha, no vence nunca». Desearía el ministro inglés, para poner término, no sólo a las repre-

siones sangrientas, sino el boicott de todo artículo inglés, conceder a la India que aclama desde Nana Sahib, el aventurero, el estatuto del «dominio», ya que la independencia, por hoy, parecería antipatriótica hasta a los mismos laboristas.

Los partidarios de Gandhi, esperan...

**Colonias de España**

No hará cuarenta años. Un político hubo en España, de peregrino talento, débil en sus decisiones, fluido de palabra y concepto, don Segismundo Moret. Un día, inminentes las últimas guerras ultramarinas, después de una creación patética de Castelar, proclamó desde el «banco azul»: «Señores: la autonomía es la paz». Aquella noche, Moret, no seguro en su hogar, tuvo que refugiarse en la Embajada inglesa de Madrid.

No habían transcurrido muchos años, cuando se anunciaba en la «Gaceta» la jura del nuevo Gobierno que iniciaría la autonomía en Cuba y Filipinas. Coincidió el Decreto con el de desastre de Carite.

Concedíamos la libertad a las colonias, cuando ya las colonias eran libres... e se convertían en «dominios» anglosajones.

Pero por este título de conferen-

**R U N - R U N**

## Ayer oímos que...

un boceto presentado por el joven Manolo del Arco, para la decoración de la iglesia de San Lorenzo, ha gustado extraordinariamente.

.... el público oscense, con la generosidad en él peculiar, contribuirá a engrosar esa suscripción abierta para tales obras de pintura.

.... los vecinos de la calle de San Salvador, se preguntan ya asombrados cuándo se terminarán las obras que allí se están realizando.

.... las gestiones que en Madrid va a realizar la comisión desplazada de nuestra Diputación, son de gran importancia para la provincia.

.... «El desfile del Amor» va a traer muchos forasteros a Huesca el día que se proyecte.

**CLINICA DENTAL**

**I. PÉREZ CALVO**

PLAZA DE SAN LORENZO, 9, PRAL.

HUESCA

**Madrid-Roma... o un poco de decisión**

## Miguel Fleta quiere tener una charla extensa con Camila Gracia

Miguel Fleta ha acudido a Price. Sabe que el número que llena a diario el espacio local es el que lleva a cabo una muchacha aragonesa, luciendo sus facultades en la interpretación, con aromas finos de tierra, de ese canto que se adentra en el corazón bañándolo en nostalgias y que se llama Jota. Por esa acudió esta noche dominguera a Price: el tenor de Albalade, museñor que llevó sus gorjeos por el mundo entero para asombro de unos y otros.

Es la última sesión del domingo y el tercer lleno para la Empresa. La jota suena; una voz fresca, saturada del alma de Aragón, canta la copla mejor de la vida artística de una muchacha oscense que se llama Camila Gracia. Fleta ha escuchado la copla con verdadera unción, abstraído de cuanto le rodeaba para gozar más íntimamente la dulce emoción de recordar. Porque él recuerda los años algo lejos ya, cuando camino de la torre donde prestaba sus servicios, hundido todavía en la vulgaridad de una vida corriente, dejaba prendidos en el ambiente quieto de las tardes primaverales, los airones de unas jotas que pontan de relieve su voz potente tan encomiada luego. Así ha oído la copla de Camila Gracia donde el nombre de Miguel Fleta hacia la letra.

El tenor del Cinca queda asombrado. Mira a aquella chiquilla que canta sin dar importancia alguna a lo mucho que hace y no puede resistir el impulso. Abandona el palco en unión de su bella esposa; no les interesa ya los otros números que dan fin a la sesión y van en busca del camarino de la jovera de Huesca.

Presentaciones sencillas. Fleta tiende su mano para estrechar la de Camila Gracia y dice sencillamente: canta usted la jota admirablemente, como debe cantarse, llena de aromas de raza.

El público ha advertido el movimiento. Se oyen unos vivas a Fleta, a Camila Gracia y Aragón. Mientras tanto, en el camarino, Miguel Fleta, insiste: el miércoles quiero que usted y su maestro coman en nuestra compañía, en mi Villa. El automóvil les vendrá a recoger. Hemos de hablar muy extensamente... sin prisas y con franqueza de buenos aragoneses.

\*\*\*

La Casa de Aragón en Madrid, quiere celebrar el triunfo conseguido, precisamente con lo que es esencia del terruño aragonés, por Camila Gracia en la Corte. Con la mayor celeridad se están llevando a cabo los preparativos para rendir un homenaje sencillo pero lleno de cordialidad a nuestra paisana.

El próximo día 15 tendrá lugar en la Casa Grande, donde todo es amor y recuerdos para Aragón. Al acto van a asociarse cantadores y bailarines de Jota que residen en Madrid, artistas aragoneses que viven el ambiente inquieto de la Meca del Arte español, hijos de Aragón que desenvuelven sus actividades en la lucha con la vida bajo el ambiente madrileño... El espíritu de Aragón estará dominando el acto de afecto a nuestra paisana. Las jotas de Camila Gracia serán el alma que avive la prueba de cordialidad que van a ofrecerle los suyos.

\*\*\*

El empresario de Price no oculta su satisfacción por el acierto que tuvo al llevar a su sala de espectáculos la Jota de Aragón cantada por Camila Gracia. Los llenos han sido copiosos, estimulantes a nuevos intentos. Y surge el deseo de que Camila Gracia lleve la jota lejos, muy lejos... El empresario de Price está organizando unos números para llevarlos a Roma. Tiene ya ultimado que sea, entre otros, un cuadro de Jota el que lleve el colorido de retrato fiel del canto y baile de Aragón, a tierras italianas.

Y la propuesta es tentadora. Camila Gracia tiene que ir, como alma del conjunto de Jota, a Roma. El contrato se hace con arreglo a las condiciones que ella fija; la duración será de tres o cuatro meses.

He aquí la proposición tentadora que invita a dar el gran paso. ¡La Jota a Roma...! Camila vive momentos de duda. Acaso afectos recios le atan un poco; quizás le sobrecoja algo el temor de enfrentarse tan de lleno en la lucha por los triunfos ruidosos, desplazada de un ambiente conocido. Pero el empresario insiste; hay que ir a Roma, yo pago cuanto haga falta, dice como buen argumento convincente.

«Será bastante el halago de una contrata muy ventajosa a vencer las dudas que separa a la artista de la mujer?»

La compaginación es sencilla. Acaso dentro de unos días podamos dar la noticia... Camila Gracia lleva la jota camino de Roma. Que el triunfo sea una vez más con ella.

DON IMPERTINENTE.

cia de la «Tabla Redonda», que equivale a «la perfecta igualdad» del Rey Arturo, merece un saludo la Gran Bretaña. Significa el reconocer que ningún pueblo puede equivocarse al pedir su independencia.

FRANCISCO DE LLORCA  
(Prohibida la reproducción).

**Oposiciones en el Ayuntamiento**

### Ha sido nombrado auxiliar administrativo Enrique Capella

Ayer se celebraron en el salón de actos de nuestro Ayuntamiento las oposiciones anunciadas para cubrir una vacante de auxiliar administrativo de la Corporación dotada con 2.500 pesetas anuales.

El Tribunal quedó constituido bajo la presidencia del alcalde don Pedro Sopena, y como miembros el teniente de alcalde don Luis Rovira, el concejal don Sixto Coll, el catedrático del Instituto señor Albarreda, el secretario de la Corporación don Ernesto Banzo y el contador don Eduardo Labora.

Los ejercicios fueron tres, que se llevaron a cabo por la mañana y tarde.

Han actuado en todos los ejercicios los siguientes opositores:

Baldomero Rodríguez Boix, Andrés Biarge Aló, Enrique Capella Sanagustín, María del Pilar Gil Navarro, Bernardo León Gracia Escuer y Baltasara Vinué Forcada.

Los ellos hicieron buenos ejercicios.

Terminada la tercera prueba, el Tribunal se reunió para deliberar, nombrando para ocupar la vacante al opositor Enrique Capella Sanagustín quien llevó a cabo unos ejercicios brillantes que destacaron sobre los demás.

Damos nuestra más cumplida enhorabuena al nuevo funcionario municipal a quien le deseamos muchas prosperidades en su función oficial, haciendo extensiva nuestra felicitación a su padre nuestro buen amigo don Enrique Capella, culto inspector del Cuerpo de Hacienda.

## De sociedad

Se encuentra ya restablecido de su indisposición, nuestro querido amigo don Ignacio Claver.

Mucho lo celebramos.

— Hoy celebra sus días la simpática señorita Conchita Solanillas. Felicidades.

— El culto letrado don Gaspar Mairal, marchó en unión de su distinguida esposa a San Sebastián.

— Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño doña Clara Capablo, esposa de nuestro buen amigo don Cándido Sanagustín.

Nuestra enhorabuena a tan venturosos padres.

En la Administración de este diario VENDEMOS PAPEL de periódicos para envolver a 3 ptas. la arroba : : : : : : : : :

# Información telefónica de "La Tierra," - España y Extranjero

Madrid, 9 (23'00)

## Notas madrileñas

**El ministro de Fomento dice que seguramente mañana llevará al Consejo la fórmula para la Confederación del Ebro**

Huésped ilustre

Esta mañana llegó a Madrid el obispo de Lausana, que fue recibido por el Nuncio de Su Santidad.

El ilustre huésped dará mañana una conferencia, disertando sobre el tema «Una santa del siglo xv. Luisa de Saboya».

## No hay trabajos comerciales

Hoy no celebraron la diaria reunión los comisionados franco-españoles que entienden en las relaciones comerciales entre España y Francia. Mañana celebrarán sesión.

## La fórmula para la Confederación

El ministro de Fomento, señor Estrada, al recibir a los informadores les ha manifestado que posiblemente al Consejo de ministros que se ha de celebrar en la tarde de mañana llevará la fórmula para dar solución a la situación económica por que atraviesa la Confederación del Ebro.

## Los informadores y el presidente

Cerca de las diez de la noche el presidente recibió a los informadores. Les dijo que la novedad del día la constituía el conflicto obrero de Valencia, donde se había declarado la huelga general. Explicó los detalles que ya eran conocidos.

## Las orientaciones de Cambó

**El ilustre político entrega a la Prensa cuatro notas interesantísimas que han producido gran impresión**

**Es preciso que todos los hombres capaces, vengan de donde vengán, colaboren para encauzar la vida nacional**

## Cambó no recibió a los informadores

Se había anunciado que esta tarde, a las seis y media, el señor Cambó recibiría a los informadores en sus habitaciones del Ritz. Aun cuando los periodistas acudieron para conversar con el gran político catalán, no fueron recibidos por el exministro, y si por su secretario particular, señor Nadal, quien les facilitó una nota que comprende cuatro apartados que tratan de materias diferentes. Al propio tiempo que les hacía entrega de las cuartillas advirtió el secretario a los informadores que no sería esta la última nota que su jefe señor Cambó les entregaría, pues durante su permanencia en Madrid tiene el propósito de no perder el contacto diario con la opinión pública.

## El porvenir de la política española

El primero de los apartados de la nota entregada va encabezado con este título: «El porvenir de la política española». En él se dice que no se vislumbra en el horizonte político de España la posibilidad de una agrupación en dos apartados: derechas e izquierdas. Ello no supondría nada, pues traería como consecuencia inmediata la esterilidad más completa en la labor gubernamental.

Hay que abandonar las luchas platónicas alrededor de frases vacuas. Es preciso la colaboración

## Ayer se declaró en Valencia la huelga general

# Cambó entregó una nota muy interesante en la que se analizan cuestiones de palpitante actualidad para España

**En Valencia se producen choques entre huelguistas y la fuerza pública. Hay un obrero muerto y un guardia, herido de gravedad. Cambó aboga por la reforma de la Constitución del 76. Al Consejo de hoy será llevada una fórmula para la Confederación.**

en Madrid por la Prensa de la noche y añadió que el incidente de la muerte de ese obrero era muy desagradable.

El movimiento se reduce a una pugna entre las organizaciones únicas y libres.

Un periodista le preguntó sobre la nota facilitada por Cambó:

—Me parece muy bien, pues me place que los políticos expongan su labor, ya que hasta ahora solamente se había hecho por todos labor de crítica.

—¿Hablará usted con Cambó?  
—No lo sé, pero no será difícil. Esta tarde estuvo en el Ritz para dejar tarjeta.

## Los cambios de la moneda

En la oficina de contratación y cambios han facilitado hoy los siguientes datos respecto a la cotización de nuestra moneda.

Franco franceses: de 35'35 a 35'20.  
Libras: de 43'70 a 43'55.  
Dólares: de 8'99 a 8'96.

de todos aquellos hombres de gran capacidad, vengán de donde vengán, pues no está tan abundante España de hombres de gran valía para que nos entretengamos en una selección, apartando a los que estén distanciados de nosotros en ideologías.

No hay que olvidar que hoy el factor hombre adquiere más importancia en la gobernación de los pueblos. El segundo apartado de la nota En su segundo apartado la nota entregada se ocupa del actual momento político y dice: Ante el Gobierno mi actitud es de pura objetividad. Reconozco el buen servicio que a España ha hecho el actual Gobierno en su delicada misión de liquidar la Dictadura. Aplauda el señor Cambó algunas supresiones hechas en disposiciones del Gobierno dictatorial y elogia la política llevada a cabo por el actual ministro de Hacienda señor Wais, encaminada a destruir los factores especulativos que contribuyen a la depreciación de la moneda.

Señala algunos errores en que incurrió el Gobierno, entre ellos el nombramiento de alcaldes por Real orden y sobre todo la atribución de tales encargos a los caciques, como si con ello se quisiera resucitar un pasado que no puede volver. El Gobierno debe de abstenerse de intervenir en las elecciones

El tercero de los apartados lle

va el título de «Elecciones». Dice Cambó que se halla plenamente convencido de que el actual Gobierno, sin sufrir modificación alguna, irá a las elecciones generales en la fecha que se ha indicado. Advierte que, sin dudar de la sinceridad del Gobierno, los amañes electorales tendrían contra el régimen mucha más eficacia que todas las propagandas revolucionarias que se puedan llevar a cabo.

El arrebatar un acta a un republicano, a quien se le dieron por votación sus amigos, sería un arrebato mucho más poderoso para la destrucción de lo que se ha de defender que cualquier otra arma.

Es preciso acabar para siempre con que el Gobierno intervenga en las elecciones. Hay que acabar con esto que constituye una verdadera vergüenza.

## ¿Cortes ordinarias o constituyentes?

Lo que sí se precisa es la modificación de la Constitución del 76

El último de los apartados de la nota lleva por título: «¿Cortes ordinarias o constituyentes?»

Acceptados por todos que la Constitución del Estado puede mo-

## Se ha declarado la huelga general en Valencia. El secretario del Sindicato Unico de Metalúrgicos resultó muerto y un guardia de Seguridad, herido de gravedad

**Los huelguistas derribaron varios tranvías, viéndose la guardia civil obligada a dar varias cargas**

## Las noticias que da Matos a los informadores

Cuando esta tarde los periodistas fueron recibidos por el señor Matos, éste les manifestó que por la mañana, sin previo aviso, se había declarado la huelga general en Valencia, presentando el conflicto igual cariz que la de Madrid y otras poblaciones.

—Se ha buscado como pretexto la concesión de unas licencias de uso de armas, con arreglo a las leyes vigentes, en favor de determinada entidad.

Los huelguistas han volcado varios tranvías. No sé si la huelga durará veinticuatro o cuarenta y ocho horas. La población se muestra contraria a la huelga y el orden quedó restablecido después del medio día.

## Una nota que explica el conflicto

Después de la conversación del señor Matos con los informadores, fué facilitada a la Prensa una nota que amplía los detalles referentes al conflicto obrero de Valencia.

En ella se dice que esta mañana los Sindicatos han declarado la huelga, que se ha hecho de carácter general.

Una pareja de Seguridad se vió agredida por los huelguistas que la emprendieron a tiros. Los guardias respondieron con sus pistolas, alcanzando a un obrero que resultó muerto. Identificado se vió que era el secretario del Sindicato Unico de los metalúrgicos.

En la refriega uno de los guardias resultó con tres balazos en la pierna, siendo su estado de gravedad.

El presidente de la Audiencia

dificarse por unas Cortes ordinarias, no veo inconveniente alguno en que sean las Cortes constituyentes.

Siendo que en España viven en la actualidad problemas graves para cuya solución es imprescindible el concurso del Parlamento la convocatoria de unas Cortes constituyentes significaría una postergación de esos problemas y que el Parlamento consumiera estérilmente sus energías en interminables debates políticos.

Creo el señor Cambó que es preciso ir a una modificación de la actual Constitución para evitar la confusión entre los poderes estatales.

Hace exposición de cómo durante la vigencia de la Constitución del 76 el Poder ejecutivo invadió los demás Poderes.

Las realidades españolas es del máximo interés que encuentren en la Constitución modificada el cauce firme que en la actual Constitución no pueden encontrar. Tal es el problema catalán y los que se inician o hayan nacido ya en las demás regiones, donde se está restaurando una personalidad antigua que ha vivido en ella.

que está ejerciendo las funciones de gobernador interino, ya que el titular se halla en Madrid, adoptó toda clase de medidas para evitar que la paz se pierda en la población y poner coto a cualquier desmán que se pretenda producir.

## Las noticias que llegan de Valencia

En los mercados se produjeron grandes alborotos que degeneraron en incidentes de importancia, interviniendo la Guardia civil para restablecer la paz.

Por la tarde salieron los tranvías, pero el paro en todas las industrias persistía. La ciudad de Valencia presentaba un aspecto triste. Los periódicos no hicieron sus ediciones de hoy, ni saldrán tampoco mañana. Únicamente se publica el diario católico «Diario de Valencia», porque en sus talleres trabajan obreros no asociados a los Sindicatos.

Los espectáculos públicos no dieron funciones

La población se ha quejado de que no hubiera más fuerzas que reprimiese los alborotos callejeros. Hoy estuvieron para entrevistarse con el gobernador interino los propietarios de salones de espectáculos para notificarle que en vista de la situación creían pertinente no abrir hoy sus puertas.

## La fuerza pública es apedreada

A última hora de la tarde, en la plaza de San Francisco, donde se están llevando a cabo grandes reformas en su pavimentación, los revoltosos, aprovechando los casos que había por el suelo, atacaron a la Guardia civil. Se dió un toque de atención y la pedrea aumentó.

Entonces, previo un segundo toque de atención, los guardias hicieron disparos, quedando herido grave Manuel Varela Alberola, de 21 años de edad. Se detuvo a un sujeto y los demás revoltosos quisieron ponerlo en libertad a la fuerza. La Guardia civil se vió precisada a dar varias cargas hasta disolver a los alborotadores.

## Se intenta el asalto a las tahonas

Esta tarde, grupos de huelguistas, intentaron asaltar las tahonas. La intervención de la Guardia civil impidió que llevaran a cabo sus propósitos. Para garantizar el funcionamiento de los tranvías se enviaron a las cocheras cincuenta individuos más de la benemérita.

## Quien es el obrero muerto

El obrero que resultó muerto fué el que dió materia para la campaña energética hecha por el diario «El Pueblo» contra determinada organización. Se le encontró un ejemplar de ese diario, 175 pesetas en papel, varias pesetas en plata y una copia de la carta que dirigió al presidente del Consejo el comandante don Ramón Franco.

## La crisis francesa continúa sin resolverse

PARIS. — Esta mañana estuvo con el Presidente de la República el encargado de formar Gobierno Mr. Laball. Dió cuenta de las gestiones que había llevado a cabo para formar Gobierno y por la tarde volvió a hacer nuevas gestiones. Después de sus entrevistas regresó de nuevo a dar cuenta de los resultados obtenidos al Presidente.

## Desde Sariñena

### Toma de posesión

Ha tomado posesión de su cargo en esta villa el señor don Antonio Martín Ballester, juez de primera instancia e instrucción del partido de Sariñena. Al felicitarle por su reciente nombramiento le damos la bienvenida, deseando le agrade vivir en este pueblo.

### Cambio de domicilio social

La Sociedad Casino del Siglo xx ha trasladado su domicilio al edificio del teatro Romea, y con tal motivo, la noche del 30 se ha celebrado un animado baile en la sala-teatro, amenizado por la orquesta Guioni. A esta fiesta, como era de esperar, concurrió lo más selecto del bello sexo, entre las familias de los asociados, y no damos nombres de las hermosas y alegres jovencitas que contribuyeron al esplendor y bullicio de la misma, por temor a incurrir en olvidos imperdonables, ya que ellas pasaban de cien. La sala del teatro daba la impresión de una noche en fiestas de San Antolín, patrón de la villa.

### Del tiempo

Ya no puede ir mejor el tiempo de lo que va, después de que se venían perdiendo las confianzas por los labradores, al ver que no llovía y no se iba a poder terminar la siembra.

Les sale todo a pedir de boca, y de ello nos felicitamos todos los que del producto de la tierra dependemos en este pueblo. ¿Vendrá este año bueno? Así sea.

### Hundimiento de una iglesia

La iglesia de la estación, de reciente construcción, inaugurada hace poco más de un año, la semana pasada se ha hundido, viniendo al suelo, precisamente, la parte de cubierta sobre el altar, lo que impide para la celebración del culto. No han ocurrido desgracias personales y tampoco las pérdidas y desperfectos son de mucha consideración. Se achaca a impericia en los constructores de la obra, el derrumbamiento, cosa que ya lo verá quien tenga interés en ello.

### El corresponsal

Sariñena, Diciembre 1930.

## Presidente agredido, injustamente

Aunque nuestro diligente corresponsal nada nos dice, queremos nosotros completar esta información dando una noticia llegada a nuestra redacción. Sabemos, por referencias particulares que nos merecen todo crédito, que:

El lunes de la pasada semana, sobre las doce y media de la noche, en los porches, al salir de su domicilio, y cuando el silencio más absoluto reinaba en la céntrica calle del Mercado, de aquella villa, el presidente del Casino del Siglo xx, Mariano Torres Ballarín, fué súbitamente agredido y lesionado, por el que en el día 1 del mes actual ha cesado de ser conserje de la citada Sociedad, Mariano Tella Cáncer.

Parece ser que los motivos originen de semejante brutalidad, no son otros que el haber tratado de impedir el señor Torres, como tal presidente, y cumpliendo acuerdos de la directiva, por medio de un aviso a los socios colocado en el tablón de anuncios del Casino, la práctica de ciertos recreos, que no son autorizados por el reglamento del Casino del Siglo xx, y menos por la ley.

El señor Torres supo mantener la serenidad, y no repelió la agresión. Y como de lo que venía ocurriendo, ya las autoridades tenían conocimiento, de palabra y por escrito, se ha concretado después a presentar la correspondiente denuncia del hecho al Juzgado.

La Junta directiva de la mencionada Sociedad se ha considerado ofendida, y acordado mostrarse parte en el asunto judicial, instado por el señor Torres.

Suscribase a LA TIERRA

**OLIMPIA**

EL JUEVES CINE SONORO  
La superproducción de gran espectáculo

**MOVIEFONE FOLLIES**

EL SABADO CINE MUDO  
**DON JUAN**

EL DOMINGO CINE SONORO  
**AMOR AUDAZ**

EN ESPAÑOL  
por Adolphe Menjou

**Restaurant BAR FLOR**

Hoy, Miércoles, a las seis y media

**GRAN THE DE MODA**

PRECIO DOS PESETAS

TODOS LOS DIAS: CUBIERTO CINCO PESETAS

VEGA ARMIJO TELEFONO 86 HUESCA

SIN IMPORTANCIA

## Modernas y distraídas salas de espera

Alemania ha inaugurado un nuevo sistema de salas de espera en las estaciones ferroviarias. La prueba la ha hecho en la importante estación de Stettin, convirtiendo el amplio salón en elegante «dancing», donde a las horas del té y por las noches, mientras los viajeros esperan un cruce, pueden distraerse agradablemente con las notas de los saxofones, bailando media docena de fox-trotos. Esto en Alemania puede ser una distracción para el viajero que mata agradablemente los momentos de la espera siempre molestos y lentos de transcurrir. Además, nosotros suponemos a los alemanes con la suficiente sangre fría para separarse de los brazos de una bella mujer al oír la campana anunciadora de la salida del tren.

Pero en España, e imitarse el modelo dado por la nación germánica, las Compañías iban a tener grandes beneficios, ya que sería muy frecuente el caso de que a muchos viajeros se les inutilizase el billete en la mitad del recorrido, porque la caballerosidad española es incapaz de terminar un baile con una mujer de una manera brusca y sin mediar antes todas esas galanterías que nos hacen perder en la vida tanto tiempo, que en otras partes tan bien saben aprovechar, según sus opiniones.

Además, nuestro temperamento, tan meridional, iba a ser la causa de que ante la belleza o encantos de alguna tanquista se convirtiera con harta frecuencia la estación, que sólo era de escala, en estación de término de un viaje que nunca se pensó realizar.

Por eso, aunque nos halague el nuevo sistema de las salas de espera, hacemos votos por que a ninguna Compañía de ferrocarriles se le ocurra su implantación en España, pues ello iba a ser de unas consecuencias fatales para los viajeros.

Y al hablar de salas de espera, no podemos menos de dedicarles unos recuerdos a las tan conocidas de Tardienta y la de Calatayud, en las que su «comfort» está tan lejos de la nueva sala de espera inaugurada en Alemania en la estación de Stettin.

C.

## El the de esta tarde en el Flor

De nuevo se celebrará en el lujoso restaurant Flor esta tarde un the que es de esperar obtenga el mismo éxito que alcanzaron los dos que se dieron en las últimas semanas.

Sabemos que se han pedido muchas mesas y que las muchachas más bonitas de nuestra buena sociedad asistirán a la elegante fiesta.

Esta tarde en el restaurant Flor, se dará cita nuestra juventud para bailar a los acordes de los baillables modernos que interpretará la orquestina.

## Douglas Fairbanks y la Máscara de Hierro

Una película de Douglas Fairbanks constituye siempre un acontecimiento cinematográfico, pues, además de la personalidad inimitable y simpática de tan famoso actor mundial, el que no se haya prodigado excesivamente nunca, han mantenido el culto de admiración a través de los años y de las modalidades todas, nadie ofuscó su arte ni hizo palidecer su nombre, y es hora que en su novísima producción muda le veamos aparecer con el mismo triunfo, con la misma sonrisa, con la misma enérgica presteza y agilidad que le hicieron crear personajes que no se olvidarán jamás y marcar una época cuyo fulgor, a pesar de todo, subsiste.

«La Máscara de Hierro» está

considerada, por los técnicos y mejor aun por todos los públicos del orbe, como la mejor producción del simpático Douglas; nuestra confirmación la obtendrá el próximo domingo, que se proyectará en la única pantalla que se dedica al séptimo arte, puro y sin mixtificaciones de mal gusto y que tanto lo sabe apreciar el público de Huesca favoreciéndole con su asistencia.

## El acto de hoy en el Instituto

Como ayer anunciamos, hoy, a las once de la mañana, se celebrará en el Salón de Actos del Instituto un solemne acto literario conmemorativo del IV centenario del nacimiento del Padre Malón de Chaide, Prior que fué en el siglo XVI del Convento de Agustinos de Huesca y aquí escribió su magno libro «De la conversión de la Magdalena», joya de las letras españolas. Tomarán parte el Padre Félix García y don Ricardo del Arco. El acto será público.

## A los fabricantes de géneros de punto

La Delegación General En Zagreb (Yugoeslavia), del Centro Internacional de Intercambio, de Barcelona, acaba de mandar a su casa central una extensa información respecto a las posibilidades que existen en aquel país de introducir medias y calcetines de producción nacional española.

Dicha Delegación recomienda a los fabricantes y exportadores españoles de géneros de punto, que conviene introducir en aquel mercado productos de alta calidad, pues, en artículos de calidad inferior tropezarían con la competencia de la producción nacional y checoslovaca.

El Centro Internacional de Intercambio, proporcionará a todos los fabricantes y exportadores interesados en el mercado yugoeslavo, cuantos datos obran en su poder respecto a este interesante asunto, y recuerda a las firmas españolas, que aparte del tratado de comercio establecido recientemente, existe la facilidad del servicio de vapores directos entre la península y aquel país, y que, como se sabe, hacen escala en los puertos de Barcelona, Valencia y Alicante.

## Bibliografía

Antología lírica de Jacinto Verdaguer. Selección, introducción y notas crítico-bibliográficas de Luis Guarnier.

Una de las tareas más delicadas y escabrosas es, sin duda, la de traducir a un poeta. Y, sobre todo, si se trata de un gran poeta como Verdaguer.

Alguien ha dicho que traducir versos, es como transvasar cerveza; lo mejor, que es la espuma, se pierde; ya que, en la obra de todo poeta, hay algo que sólo puede decirse como el autor lo dijo, sin quitar, añadir, ni cambiar palabra alguna; sin contar con que, muchas veces, una travesura de rima, una feliz onomatopeya, la precisión de la palabra original, añaden al pensamiento y al sentimiento una fuerza que desaparece, o, cuando menos, se atenúa sensiblemente, con la sustitución. Eso, cuando se trata de traducciones en verso, de otros versos.

¿Es, pues, preferible traducir en prosa las obras poéticas? En este caso, nos encontramos con lo que tan ingeniosamente decía Heine: y es que, los versos traducidos en prosa, son como rayos de luna secados. Porque, si bien es cierto que traduciendo en prosa, padece menos la fidelidad, no menos cierto es que lo que fué concebido en verso, sólo en verso puede decirse.

Pero, en este caso, dos condiciones principales son indispensables; primera, que el traductor conozca tan intensamente la lengua de la cual traduce, como aquella otra a la cual traduce; y segunda, que sea poeta.

En Luis Guarnier se dan las dos circunstancias; y esto es una garantía de que este libro está perfectamente adaptado al castellano. Este es juicio del prologuista de

# LA PELICULA MUDA

DE

# Douglas Fairbanks

# La Máscara de Hierro

ES LA QUINTA ESENCIA DEL SEPTIMO ARTE

Todo verdadero aficionado al cinematógrafo debe ver esta joya el domingo en el

## Teatro ODEON

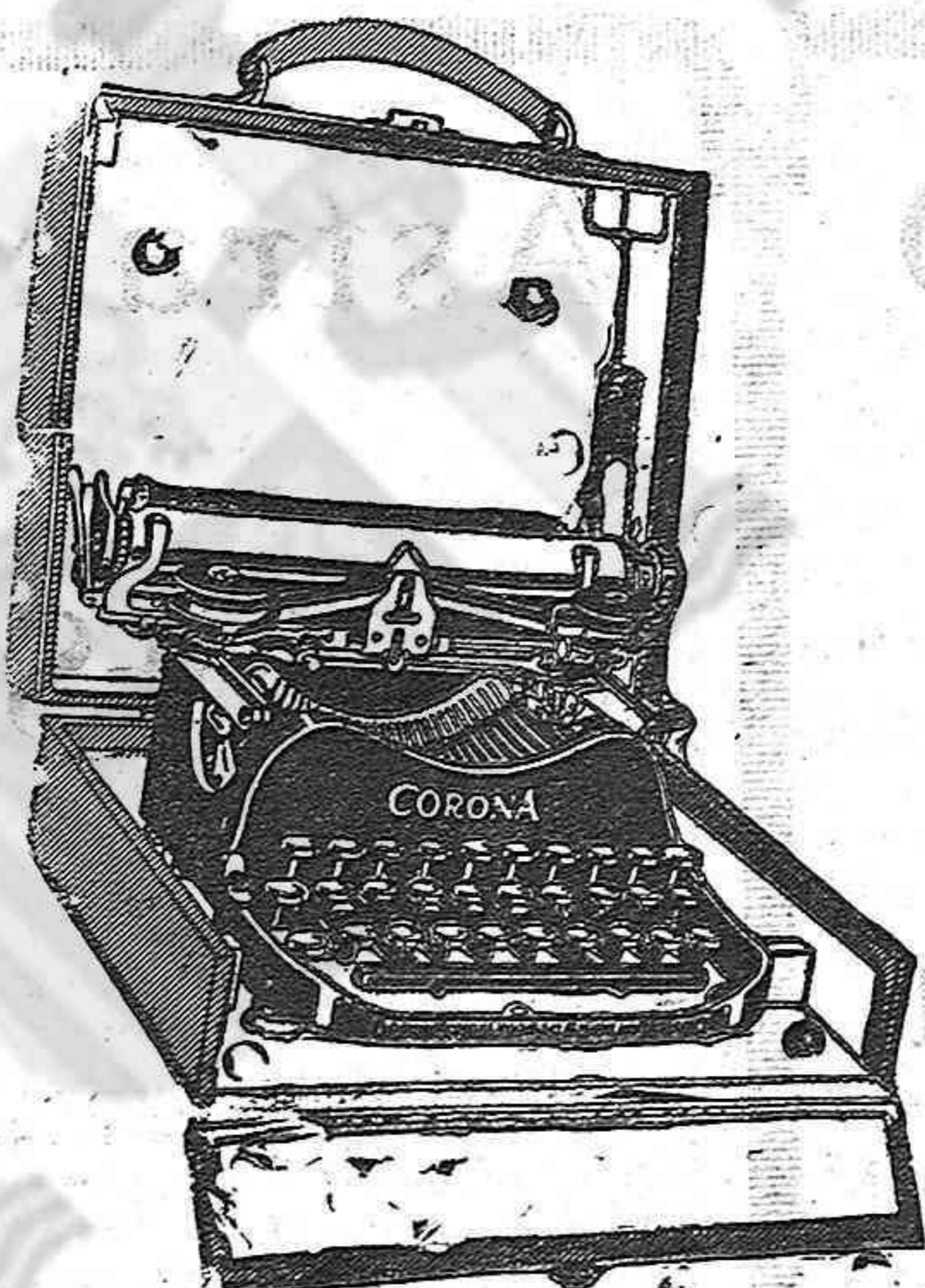
MANANA

## LA LOCURA DEL JAZ

GRAN SUPERPRODUCCION

esta obra, al cual nos adherimos después de haberlo leído. El insigne Apelles Mestre no hubiera juzgado a la ligera, y su parecer es un acierto.

Esta obra, muy bien editada por la Editorial Maucci, de Barcelona, ostenta una artística cubierta en tricomía, de Ochoa, y su precio es de 3 pesetas.



## CORONA

Única máquina portable que puede garantizarse con igual rendimiento que una de oficina

500 Pesetas

Grandes facilidades de pago

Mariano Palacio Coso Alto, 51 - HUESCA

## El Comercio de Sánchez

que siempre va a la cabeza de los barateros, pone en conocimiento del público que una vez más va a demostrar la competencia, concediendo, por tiempo indeterminado, una importante rebaja en géneros blancos, color y negros y especialmente en el ramo de Sastrería, que se darán trajes a medida por DIEZ míseros duros.

¡NO CONFUNDIRSE!

Coso Bajo, número 63 HUESCA

Han salido premiados en el mes de Agosto los números siguientes 1.856, Melchor Ofín, de Barluenga; 1.845, Josefa Ballarín, de Siétamo.

## ¡Cuotas!

Tabardo, Capote-Manta, Guerrera y Pantalón dril y el consabido sombrero con su buen torro de seda, 190 pesetas. Este es el precio para los cuotas del año 1931

## RELIGIOSAS

10 DE DICIEMBRE

Santos de hoy

San Melquiades, Papa y San Juvenio y trescientos cincuenta y nueve mártires.

San Melquiades, Papa

San Melquiades nació en Madrid, fué varón santísimo y padeció grandes trabajos y fatigas por la gloria del Señor.

Había en Roma muchos herejes maniqueos, y el Santo pontífice procedió reducirlos al camino de la verdad.

En su pontificado el emperador Constantino venció a Magencio en 28 de Octubre de 312, y poco después publicó sus edictos para que los cristianos tuviesen el libre uso de su religión y la libertad de erigir iglesias.

Anatemizó el asma donatista. San Agustín, hablando de la moderación que usó el Papa, le llama hombre excelente, verdadero hijo de paz y padre de los cristianos.

Después de haber vivido en el pontificado dos años, dos meses y siete días, murió santamente en el Señor el día 10 de Diciembre del año 313.

Los martirologios antiguos le llaman mártir por lo mucho que padeció, y como tal, le celebra la Iglesia.

Cantos del día

Las misas conventuales a las nueve y cuarto.

La Hora Santa en la Compañía, a las cinco y media.

Para mañana

En la Compañía y demás parroquias, en las misas de siete y ocho, se hace el ejercicio de los Jueves Eucarísticos.

## Centro Vitícola Catalán-Aragonés

Grandes Viveros de Vides Americanas, Almen-dros Desmayo y Comunes, inspeccionados por el señor ingeniero agrónomo de la provincia.

## Vda. de Francisco Rovira

Carretera de Jaca (frente a los PP. Salesianos), Casa Antonio López, 2.º, 2.ª HUESCA

## UN MEDICO INFALIBLE

Merece que le hagamos reclamo; se trata del IRIDAL, Colirio incomparable que logra curar las enfermedades de los ojos, cuando todo otro remedio ha fracasado.

EL IRIDAL

## ALIVIA INMEDIATAMENTE

y luego cura. La prueba la encontrará en el opúsculo VULGARIZACION que remite gratis a petición dirigida a la Farmacia del doctor Dou, Aribau, 72.—Barcelona

## Raquitismo

### Anemia Inapetencia

Antes de que se hagan incurables dad a vuestros hijos el poderoso regenerador Jarabe de

## HIPOFOSFITOS

### SALUD

Vitaliza, favorece el crecimiento y estimula el apetito.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

## Se venden

Puertas vidrieras de alca-ba, otras también vidrieras para tienda, Rejas-Arcos, todo esto en muy buen estado. Igualmente se venden dos camiones para dos y tres caba-llerías.

Razón en la tienda de

Agustín Cabrero Pardo  
Coso Bajo, 103 HUESCA



Prensas para vino y aceite pida Vd. catalogo gratis MARRODAN Y DE ZOLA<sup>as</sup> Apartado 2 LOGROÑO

## MODISTA

SE CONFECCIONAN TODA CLASE DE PRENDAS CON ARREGLO A LAS ÚLTIMAS INNOVACIONES DE LA MODA

PRECIOS ECONÓMICOS GUSTO DEPUERADO CONFECCION ESMERADA LECCIONES DE CORTE

MARIA SESEN  
Lanuz, 49, 1.º, izda.

Hace falta un botones, para interno. Razón en el Bar Lyon d'or.

Vino de cosechero se vende a cinco pesetas decalitro en Pedro IV, número 21.

Impresión de LA TIERRA—Huesca

# Almacenes de San Pedro, S. A.

## HUESCA

### QUINCENA DE GRACIA

DEL 1 AL 15 DE DICIEMBRE

Liquidación de los artículos siguientes

**GENERO DE PUNTO**

para caballero, señora y niños

**Abrigos novedad  
para Señora**

**GAMUZAS**

**FRANELAS**

**SUETERS**

**PULL-OVERS**

**Astracanes y Felpas**

**PANAS (Vestidos  
para Señora)**

**Mantas de Lana**

**Mantas de Algodón**

Y en general todo lo de

**INVIERNO**

**SOLO HASTA EL DIA 15**